

EUSKARAREN Berripapera

Nº 99 • VICECONSEJERÍA DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA • Agosto de 2000

La Biblioteca Nacional Vasca, a examen

Jakin y la revista en formato electrónico de Eusko Ikaskuntza abordan el tema



Diversos especialistas en el tema han escrito sobre la Biblioteca Nacional Vasca en la revista *Jakin*. Todos han aportado su punto de vista desde una perspectiva histórica, o han analizado la política del libro de las distintas administraciones y el estado de las bibliotecas, o han reflexionado acerca de algunas cuestiones relacionadas con la actividad bibliotecaria. Se han tratado, entre otros, los siguientes temas: concepto de biblioteca nacional, la política del Gobierno Vasco, la situación en Francia, las bibliotecas de la CAPV, Navarra e Iparralde... El número de *Jakin* recoge casi todas las visiones posibles sobre el tema.

En representación del Gobierno Vasco, y en calidad de director de Patrimonio Cultural, Eduardo Estrade presenta la política que el Gobierno lleva en este ámbito a través del Servicio del Libro y Bibliotecas.

Por otra parte, el número 81 de la revista en formato electrónico de Eusko Ikaskuntza (www.euskonews.com) también aborda el mismo tema por medio de un artículo de Pruden Gartzia, director de la Biblioteca Azkue de Euskaltzaindia.



Si quiere recibir en su domicilio el **Euskararen Berripapera** gratuitamente, rellene y envíe la siguiente solicitud a:

Viceconsejería de Política Lingüística
Donostia-San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz (Álava)
Tel.: 945 01 81 16
e-mail: I-Sosoaga@ej-gv.es

Euskera Castellano

Nombre y apellidos:

Dirección:

Población:

C.P.:

País:

Tel.:

e-mail:

HABE-liburutegia

Se ha convertido en un diario electrónico



HABE ha puesto en funcionamiento a través de Internet la lista "habe-liburutegia". Los suscriptores tienen acceso a una serie de documentos. Figuran entre ellos el noticiero, el catálogo de videos, software, tesis y publicaciones periódicas. La lista cuenta con más de 250 suscriptores y en caso de estar interesados basta con remitirse a la dirección www.egroups.com/group/habe-liburutegia y clicar en "Subscribe".



EUSKARAREN Berripapera

sumario

1 • Premios Rikardo Arregi de periodismo

2 • Protagonista:
Oihane Yustos

• Breves:

Ardatza

Bai Euskarari

• Agenda:
Pastoral en Eskiula

3 • Internados de verano
• Premio literario
Sagitario

4 • Biblioteca Nacional
• Biblioteca de HABE

Premios Rikardo Arregi de periodismo

Los galardonados han sido el programa *Bertatik bertara* de Euskal Telebista y Oihane Yustos, periodista de Euskadi Irratia

Los premios Rikardo Arregi de periodismo fueron creados hace doce años con el fin de premiar trabajos publicados en la prensa escrita pero a partir de 1996 también han sido galardonados trabajos de radio y televisión. Este año, sin ir más lejos, el programa *Bertatik bertara* que se emite a diario por el primer canal de ETB ha sido distinguido con el primer premio, mientras que Oihane Yustos, periodista de Euskadi Irratia, ha recibido el galardón en el apartado destinado al periodista novel. En la ceremonia celebrada el 1 de julio en Andoain, Oihane Yustos fue premiada con 400.000 pesetas, mientras que Elixabete Garmendia, en calidad de directora del programa recibió un premio de un millón de pesetas. Tanto una como otra recogieron un diploma acreditativo, a la vez que un recuerdo conmemorativo.

LA DECISIÓN DEL JURADO

El jurado estuvo compuesto por Allende Boutin, Iñaki Zabaleta, Koldo Ordozgoiti, Joxerra Garzia y Miren Azkarate, actuando el alcalde de la localidad, Joxe Antonio Barandiaran, como presidente y Nekane Goikoetxea como secretaria. En opinión de los miembros del jurado, el programa *Bertatik bertara* es una muestra de innovación, calidad y sirve de modelo para los demás. "Se trata de un programa diario, directo y que sirve de cohesión para gente de edades diferentes. La labor de un grupo de trabajo joven da soltura al programa. También ha logrado un cierto equilibrio entre la animación y la información, y los invitados al programa tienen oportunidad



EUSKALDUNON EGUNKARIA

de hablar de un modo distendido". El jurado también quiso subrayar la presencia de los dialectos en *Bertatik bertara*. Elixabete Garmendia, directora del programa, agradeció el galardón recibido, y expresó su intención de seguir creando puentes que sirvan de unión entre los euskaldunes. También habló a favor del lugar digno que ocupan las pequeñas cosas que ocurren a diario.

En la modalidad de periodista novel –para periodistas menores de 25 años–, la galardonada fue Oihane Yustos, reportera del programa *Goiz kronika* de Euskadi Irratia. El jurado destacó la variedad de los temas tratados, así como la visión abierta adoptada y su profundidad. También resaltaron la forma respetuosa con que la periodista ha tratado a los entrevistados.

EL PERIODISMO DE RIKARDO ARREGI

Xabier Aizpurua, vicesecretario de Política Lingüística del Gobierno Vasco felicitó a los galardonados y afirmó que no había duda sobre los méritos de *Bertatik bertara* y Oihane Yustos. Al mismo tiempo, subrayó la importancia de los premios Rikardo Arregi para el desarrollo del periodismo en euskera y afirmó que el propio Rikardo Arregi hacía un periodismo cercano, buscando un gran contraste de opiniones y argumentos, y que lo hizo siempre en euskera. El vicesecretario animó a los premiados a que continúen con su labor de servicio a los euskaldunes, y que lo sigan haciendo en euskera. Finalizó su intervención afirmando que el mismo Rikardo Arregi se sentiría orgulloso del trabajo de los galardonados.



EUSKALDUNON EGUNKARIA

EUSKARAREN

Berripapera

Nº 99 • VICECONSEJERÍA DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA • Agosto de 2000

breves

ARDATZA, EL ÁMBITO
LABORAL EN EUSKERA

EUSKALDUNON EGINKARIA

El Ayuntamiento de Eibar, la Fundación Hobetuz y la asociación Eta Kitto! han creado *Ardatza*, un programa diseñado para promocionar el euskera en el ámbito laboral. Su objetivo es impulsar el uso del euskera en las empresas, euskaldunizar sus imágenes corporativas, tramitar en euskera sus documentos,

impulsar la comunicación entre las empresas en euskera, etc. El programa echará a andar en septiembre, después de las vacaciones.

CERTIFICADO
BAI EUSKARARI

Alrededor de 425 organismos sociales han recibido el certificado *Bai Euskarari* por el hecho de aprobar un compromiso con el euskera. De acuerdo con Kontseilua, el Consejo de los Organismos Sociales del Euskera, está previsto que estos compromisos sigan dando sus frutos próximamente.

agenda

Pastoral en Eskiula,
el 5 de agosto

Como es habitual, el verano es la época elegida para la representación de la pastoral. La cita llega el 23 de julio y el 5 de agosto en la localidad suletina de Eskiula. El tema elegido este año es *Madeleine de Jaureguiberry* (Aloze, 1884-Ziboze, 1977), una escritora que colaboró en numerosas revistas y que fue presidenta de *Begiraleak*, el grupo de mujeres nacionalistas de Iparralde. También creó un método para la enseñanza del euskera. Fue nombrada académica de honor por Euskaltzaindia.

Protagonista

Oihane Yustos, premio Rikardo
Arregi al periodista novel

Es periodista del programa
Goiz kronika de Euskadi Irratia



EUSKALDUNON EGINKARIA

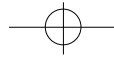
Oihane Yustos ha sido la distinguida este año con el premio Rikardo Arregi en la categoría de periodista novel, destinado a los menores de 25 años. Colabora desde septiembre del año pasado en el programa *Goiz kronika* de Euskadi Irratia, realizando reportajes de media hora. Comenzó en la radio en 1998, como becaria. Después de año y medio se integró de pleno en los trabajos de la emisora, primero en tareas informativas y posteriormente en el programa *Goiz kronika*.

Oihane Yustos realiza reportajes sobre muy diversos temas. A veces se trata de reportajes de actualidad, mientras que en otras ocasiones son temas atemporales. Elige siempre asuntos que le resultan de interés, sin reparar en su dificultad. Para realizar los reportajes escoge el tema y esboza un esquema del mismo. Realiza una gran cantidad de entrevistas, lo que constituye la parte más complicada de su labor: llevar a cabo muchas entrevistas y contactar con buenos interlocutores.

Esta periodista también ha colaborado con la televisión local Oarso Telebista, realizando reportajes. Es bien sabido que la televisión y la radio son dos medios diferentes: la primera dispone de la imagen, mientras que la segunda no, por lo que Oihane Yustos se esfuerza para que los oyentes conviertan en imágenes lo que ella narra.

UN GRAN HONOR

En el momento de recibir el galardón, Oihane Yustos afirmó que considera un gran honor haber sido merecedora al premio Rikardo Arregi. También agradeció los méritos que le atribuían los miembros del jurado –“ha tratado en profundidad temas unidos por un hilo fino, y lo ha hecho con sutileza”, según reza el acta del jurado–, aún más teniendo en cuenta que apenas lleva un año trabajando. Oihane Yustos también subrayó la dificultad de salir adelante en la profesión, por lo que le gustaría abrir las puertas a los periodistas noveles. Por último, agradeció el premio y recordó los consejos de sus compañeros de trabajo, especialmente los de los técnicos de la emisora.



EUSKARAREN

Berripapera

Nº 99 • VICECONSEJERÍA DE POLÍTICA LINGÜÍSTICA • Agosto de 2000

Los internados de verano

Aprender euskera en un ambiente vacacional

Han pasado más de diez años desde que se organizaron los primeros internados de verano en Euzkadi. Desde entonces es cada vez mayor el número de alumnos que aprovecha el verano para aprender euskera. A su vez, también se ha visto incrementada la oferta. El objetivo de estos internados es ofrecer a los alumnos el medio más efectivo, rápido y cómodo para aprender euskera. Además, se tiende a aprovechar las posibilidades de cada localidad donde está establecido el internado para comunicarse todas las horas del día, por la mañana, por la tarde, por la noche, relacionarse con la gente que participa en las expresiones locales de los alrededores.

Este año el alumnado podrá participar en julio, agosto y septiembre: cursos intensivos de dialectales, cursos intensivos de euskera, aparecen señaladas algunas localidades.

Lazkao, Zornotza, Gorrozi, Bakaiku, Derio, Sara, Bera, Ligi (Zuberoa), Aduna, Ondarroa, Zaldibia.



PREMIO SAGITARIO

Concurso Literario *Grandes Viajeros*

El Ayuntamiento de Aramaio ha organizado el III Premio Sagitario. Podrán participar en él, todas las personas que hayan viajado a un lugar más allá de Europa occidental y que cuenten las experiencias vividas en sus viajes a través de un relato literario. Se convocan las modalidades de euskera y castellano y los trabajos tendrán una extensión máxima de cuarenta y cinco folios y mínima de treinta y cinco. El plazo de presentación termina el día 18 de septiembre, debiéndose entregar las obras en el Ayuntamiento de Aramaio.



AYUNTAMIENTO
DE ARAMAIO

